



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi române
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbă și literatură italiană / Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLI2121 LIMBA ITALIANĂ II (Limbă de predare: italiană)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. BENCE-MUK MIRONA							
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. Italia UBALDI PATRIZIA – seminar Asist. dr. DAMIAN OTILIA STEFANIA – curs practic							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	6	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	84	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	56
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					11
Tutoriat					3
Examinări					6
Alte activități: Consultații					
3.7 Total ore studiu individual	70				
3.8 Total ore pe semestru	154				
3.9 Numărul de credite	6				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, Xeroxuri, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului	Sală de seminar/curs practic Prezența obligatorie la 10 seminarii/cursuri practice din 14.

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<b>Competențe limbă</b> C1 Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate. C2 Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba italiană C3 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii italiene și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etica profesională. CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională.
-------------------------	---

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dobândirea și consolidarea cunoștințelor de fonetică și morfologie care să favorizeze o exprimare și utilizare corectă a limbii italiene în diferite contexte comunicaționale.</li> </ul>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>însușirea noțiunilor de morfologie și sintaxă ale limbii italiene;</li> <li>formarea de aptitudini privind punerea în practică a noțiunilor de morfologie și sintaxă atât la nivel textual cât și comunicațional;</li> <li>formarea de aptitudini în domeniul traducerii și producerii de texte scrise și orale la nivel B2 respectiv C1.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Verbul (peculiarități generale – timpul, persoana, diateza, aspectul - verbe modale, auxiliare, frazeologice)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
2. Verbul (peculiaritățile celor trei diateze, desinențele tuturor timpurilor și modurilor la cele trei diateze)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
3. Verbul (folosirea indicativului – timpurile simple – prezent, viitor simplu, imperfect și perfectul simplu)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
4. Verbul (folosirea indicativului timpurile compuse – perfectul compus, viitorul anterior, mai mult ca perfectul, mai mult ca perfectul simplu).	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
5. Verbul (modul conjunctiv - peculiarități generale – utilizare / non-utilizare)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
6. Verbul (folosirea conjunctivului – formarea timpurilor)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
7. Verbul (folosirea modului condițional - peculiarități generale – formarea timpurilor)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
8. Verbul ( folosirea timpurilor și a modurilor în frazele condiționale de tipul «perioodo ipotetico»)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
9. Verbul (modul imperativ - peculiarități generale)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
10. Verbul (concordanță la indicativ, concordanță la conjunctiv)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
11. Verbul (modurile nepersonale – infinitivul, participiul și gerunziul)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	



12. Verbul ( utilizarea timpurilor și a modurilor – discursul direct și indirect)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
13. Adverbul (peculiarități generale – formarea adverbului – adverbe simple, compuse, derivate, locuțiuni adverbiale – poziția adverbului – grade de comparație)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	
14. Adverbul (tipuri de adverbe: calificative, de timp, de loc, cantitative, de opinie, afirmative sau negative, interogative sau exclamative, de prezentare)	Expunere; activitate frontală; curs interactiv; conversație euristică.	

#### Bibliografie

Elena Pîrvu, *Gramatica limbii italiene*, ediția a II-a revăzută și adăugită, Editura Didactică și Pedagogică, R.A., București, 2006.

Elena Pîrvu, *Morfologia italiana*, seconda edizione, riveduta ed aggiornata, Editura Universitaria, Craiova, 2012.

Luca Serianni, *Grammatica italiana*, Torino, UTET Libreria, 1989 (sau versiunea română, Luca Serianni, cu colaborarea lui Alberto Castelvetti, *Gramatica italiană. Italiana comună și limba literară*, trad. Elena Pîrvu, Editura Echinox, Cluj-Napoca, 2004).

Bibliografie facultativă:

AAVV, *Grande grammatica italiana di consultazione*, a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.

Elena Pîrvu, *L'uso del congiuntivo in romeno e in italiano*, Società Dante Alighieri/Aius, Craiova, 2008.

8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
1. Seminar introductiv. Prezentarea tematicii și a bibliografiei	Expunere; activitate frontală; conversație.	
2. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
3. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
4. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
5. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
6. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
7. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
8. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
9. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
10. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
11. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe	



	de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
12. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
13. Corectarea temei. Exerciții corelate cursurilor, temă.	Activitate individuală, pe grupe de studenți, participare activă, problematizare, argumentare.	
14. Verificare sumativă scrisă și orală	Activitate individuală	
<b>Bibliografie</b> AAVV, <i>Introduzione all'italiano contemporaneo</i> , a cura di Alberto A. Sobrero, Bari, Laterza, 1998. Mauro Pichiassi - Giovanna Zaganelli, <i>Contesti italiani</i> , Perugia, Guerra, 2000. Rosetta Torchia, <i>Testi e parole</i> , Perugia Guerra, 1997. Riccardo Guerri, <i>Verbi italiani</i> , Perugia, Guerra, 1994. M. Chiùchiù - M. C. Fazi - R. Bagianti, <i>Le preposizioni</i> , Perugia, Guerra, 1984.		
8.3. Curs Practic	Metode de predare	Observații
1. Prezentarea cursului practic, a modalității sale de desfășurare.	Expunere	
2. Verificarea nivelului de cunoștințe printr-un scurt test, temă pentru traducere.	Activitate individuală, traducere de texte.	
3. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
4. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
5. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
6. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
7. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
8. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
9. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
10. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
11. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
12. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de texte, problematizare.	
13. Traduceri: corectarea temei, text nou, temă.	Activitate individuală, participare activă, traducere de	



	texte, problematizare.	
14. Verificare sumativă scrisă.	Activitate individuală	

#### **Bibliografie**

Nuvelă română contemporană, culegere, vol.I, 247, Biblioteca pentru toți, București, 1964.  
Nuvelă română contemporană, culegere, vol.II, 248, Biblioteca pentru toți, București, 1964.  
Carlo Collodi, *Pinocchio*, în Carlo Collodi, *Opere*, ed. îngr. Daniela Marcheschi, Mondadori, Milano, 1995.  
AAVV, *Grande grammatica italiana di consultazione*, a cura di L. Renzi, G. Salvi e A. Cardinaletti, vol.I, vol. II, Bologna, Il Mulino, 1999.  
AAVV, *Dizionario italiano-romeno*, Editura 100+1 Gramar, București, 1998;  
AAVV, *Dicționar român-italian*, Editura 100+1 Gramar, București, 2002.  
*Dizionario Zingarelli della lingua italiana*, Milano, Zanichelli, 2001.

#### **9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorii reprezentativi din domeniul aferent programului**

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional pentru adaptarea și ameliorarea programei de studiu, și în special cu: Consulat Onorific Italian, Camera di Commercio Italiana per la Romania, Centrul Cultural Italian, Sykes.

#### **10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<ul style="list-style-type: none"><li>- capacitate de răspuns la nivel interactiv</li><li>- cunoașterea și înțelegerea notiunilor de morfologie studiate</li><li>- stăpânirea, în sens operațional, a limbajului de specialitate</li><li>- abilitatea de explicare și de interpretare</li><li>- rezolvarea completă și corectă a cerințelor.</li><li>- exprimare coezivă, clară și coerentă</li><li>- 1 punct din oficiu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare parțială scrisă, notată de la 1 la 10</li><li>- Examen scris de 2 ore, notat de la 1 la 10</li></ul>	60%
10.5 Seminar	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prezența, intervențiile la seminarii și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct.</li><li>- cunoașterea și utilizarea corectă a metodelor de lucru predate</li><li>- identificarea cu acuratețe a problemelor gramaticale și rezolvarea acestora în exercițiile propuse.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare scrisă și orală de 2 ore, notată de la 1 la 10</li></ul>	20%
Curs practic	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prezența, intervențiile la cursurile practice și efectuarea temelor pot modifica nota cu 1 punct.</li><li>- cunoașterea și utilizarea corectă a metodelor de lucru predate</li><li>- identificarea cu acuratețe a problemelor gramaticale pe care le presupune traducerea unui text</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare scrisă de 2 ore, notată de la 1 la 10</li></ul>	20%

Nepromovarea uneia dintre componentele care alcătuiesc media finală a disciplinei, înseamnă nepromovarea examenului.



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 5322388  
Fax: 0264 432303

**10.6 Standard minim de performanță**

1. Studentul cunoaște care sunt principalele noțiuni de morfologie și sintaxă, le recunoaște și le aplică corect în diferitele texte și exerciții;
2. Studentul a efectuat temele propuse în cadrul seminarului și al cursului practic;
3. Studentul are o viziune de ansamblu asupra textului propus înspre traducere, identificând nuanțele semantice și elementele morfosintactice;
4. Studentul se încadrează din punct de vedere al receptării discursurilor orale și al textelor scrise la nivelul european C1.

**Detalii organizatorice, gestionarea situațiilor excepționale:**

Orice tentativă de fraudă se sancționează cu nota 1.

Data completării 20.03.2022	Semnătura titularului de curs, Lect.dr. Bence-Muk Mirona <i>Bence</i>	Semnătura titularului de seminar, Lect. Italia Patrizia Ubaldi <i>Patrizia Ubaldi</i>	Semnătura titularului de curs practic, Asist.dr. Damian Otilia Stefania <i>Damian</i>
Data avizării în departament 04.04.2022	Semnătura directorului de departament, conf.dr. Cristiana Papahagi <i>Papahagi</i>		
Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății	